

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 33 (1957-1958)
Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A U G U S T

Schweizer
Spiegel

1 9 5 8

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	11
<i>Die Polizei war unser ständiger Gast.</i>	
Von einer ehemaligen Aufseherin in einem Spielsalon	12
<i>Späte Huldigung.</i> Ein Gedicht von?	15
<i>Fotos:</i> Jakob Tuggener / Robert Gnant	17
<i>Erziehung zur Selbständigkeit.</i>	
Von Dr. med. Christoph Wolfensberger, Kinderarzt FMH	20
<i>Bild der Landschaft.</i> Von Gubert Griot	26
<i>Tiefdruckkunstbeilage.</i> Von Ernst Morgenthaler / Victor Surbek	27
<i>Ich, der Stecknadelartist.</i> Erlebnisse eines Dekorateurs. Von Walter Läuffer .	29
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi	33
<i>Fotos:</i> Mondo Annoni / H. Bertolf	37
<i>Lebensmitte.</i> Erzählung von Hans Lorenz Schumacher	44
<i>dr Schlangengeiß.</i> Von Max Ruf, Basel	49

Fortsetzung auf nächster Seite



Ihrer Gesundheit
zuliebe!

Zu beziehen durch: Mineralwasserdepots
Hersteller: Brauerei Uster



A U G U S T

~~Schweizer~~
~~Spiegel~~

1 9 5 8

Küchen Spiegel

Wir kochen im Ferienhaus. Von Künigolt Heim-Aebli 54

Frau und Haushalt

*Was ich in den letzten fünf Jahren in meiner Haushaltung
geändert habe.* Antworten auf die Rundfrage 57

Ferien im Wallis. Von Melanie Bieri 75

Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 82

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 91

Blick auf die Welt. Von Ernst Schürch 93

Poggi. Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser 94

Das Titelbild «Fischen verboten» stammt von Pierre Monnerat

**Das Buch, das Eltern
eine wirkliche Hilfe bedeutet**

**DER
ERZIEHUNGSBERATER**

DR. MED. HARRY JOSEPH UND GORDON ZERN

Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten
Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen

mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich
In Leinen Fr. 18.80

Dieses hilfreiche Handbuch ermöglicht es Eltern und Lehrern, Fehlentwicklungen der Kinder zu vermeiden und deren Schwierigkeiten zu meistern. Verständlich, umfassend und verantwortungsbewußt. Das in den USA sehr erfolgreiche Werk beruht auf langer erzieherischer und psychotherapeutischer Erfahrung.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

In den Sommer hinein mit:

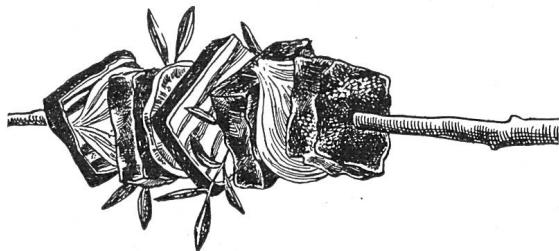
BRUNO KNOBEL

ROMANTISCHES KOCHEN IM FREIEN UND AM KAMIN

Anleitungen und Rezepte

In abwaschbarem Geschenkband

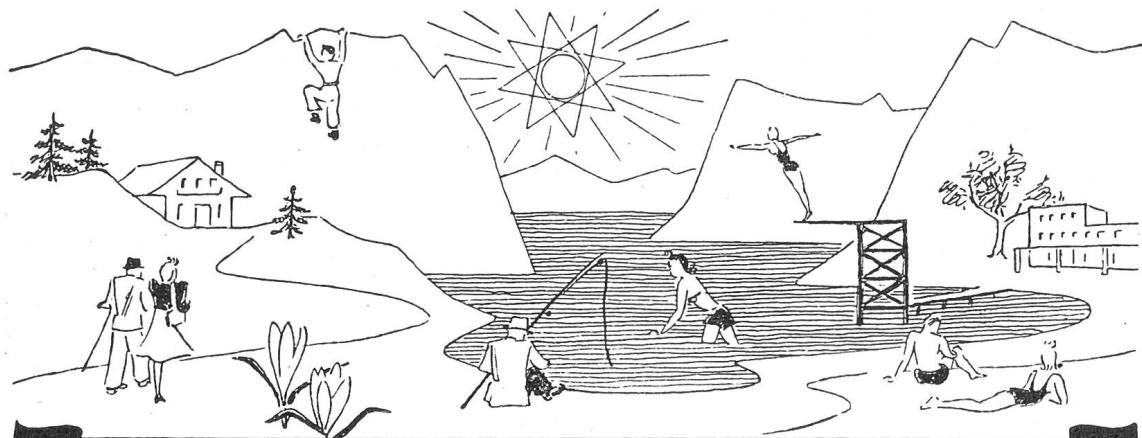
Mit 78 Illustrationen von Richard Gerbig. Fr. 9.80



Nachdem sich eine ganze Generation Städter vom Erstaunen über die elektrische Kochplatte und die Gasflamme erholt hat, liebt man es, wenigstens zur Erholung am offenen Feuer zu kochen. Um unter diesen ungewohnten Verhältnissen etwas Eßbares oder gar Leckeres herauszubekommen, muß man richtig vorgehen. Selbst beim improvisierten Kochen kommt man eben ohne Kenntnisse und Anleitungen nicht aus.

Ob der Vater an einem schulfreien Nachmittag mit seinem Sprößling im Freien abkochen will, ob der Hausherr seinen Gästen an einer Gartenparty Gelegenheit bietet, sich auf dem Gartengrill etwas zuzubereiten, ob man motorisiert in Camping zieht, oder am flackernden Kaminfeuer bei einem Glas Wein irgend etwas zubereiten möchte, um mit Feuer umzugehen oder einfach damit es gut riecht: immer braucht es Vorbereitungen.

Dieses entzückend ausgestattete und mit 78 reizenden Illustrationen von Richard Gerbig versehene Büchlein ist deshalb eine wirklich zeitgemäße Gabe.



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden Hotel Huldi *	(033) 9 45 31	17.— bis 25.—	Brig Hotel de Londres und Schweizerhof *	(028) 3 15 19	Z ab 4.50 MZ ab 4.50
Aeschi bei Spiez Hotel Blümlisalp *	(033) 7 52 14	ab 11.50 alkoholfrei	Brunnen Hotel Bellevue au Lac * Hotel Brunnerhof ° . . .	(043) 9 13 18 9 17 56	14.— bis 20.— ab 14.—
Altdorf Tea Room Engel Gasthaus Walter Fürst *	(044) 2 22 06 2 10 78	Z ab 4.50 MZ ab 4.50 Z ab 5.— MZ ab 5.—	Kurhaus Hellerbad und Parkhotel * Hotel Mythenstein Hotel Rössli *	9 16 81 9 16 77 4 10 22	14.50 bis 20.— ab 12.— 13.50 bis 17.50
Hotel Rest. Höfli *	2 21 97	ab 14.— Z ab 3.50 MZ ab 4.—	Ebnat-Kappel Hotel Ochsen *	(074) 7 28 21	ab 13.—
Hotel Krone * Gasthaus Muther *	2 16 19 2 11 39	Z ab 4.50 MZ ab 4.50 Z ab 5.— MZ ab 5.—	Einsiedeln Hotel Bären	(055) 6 18 76	ab 13.50
Hotel Reiser	2 10 66	ab 14.— Z ab 3.50 MZ ab 4.—	Engelberg Tea-Room Matter	(041) 7 41 318	Afternoon Tea, Bar, Konzert
Arosa Hotel Victoria * Hotel Orellihaus * (alkoholfrei)	(081) 3 12 65 3 12 09	13.50 bis 20.— 105.— bis 119.—	ob Flüelen Berggasthaus Eggberg ° .		ab 12.—
ob Attinghausen Berg-Gasthaus Brusti *		ab 13.—	Erstfeld Hotel Hirschen *	(044) 6 24 77	Z ab 5.— MZ ab 5.—
Beatenberg Hotel Beauregard ° Kinderheim «Bergrösli» Pension Rosenau	(036) 3 01 28 3 01 06 3 02 70	17.— bis 20.— 7.— bis 8.— 10.50 bis 12.—	Flims-Fidaz Kurhaus Fidaz *	(081) 4 12 33	16.— bis 18.50
Beckenried Hotel Sonne * Hotel Rest. Klewenalp *	(041) 84 52 05 84 53 10	ab 14.50 ab 13.—	Flims-Waldhaus Konditorei Tea-Room Krauer	(081) 4 12 51	
Bönigen Hotel-Pension Chalet du Lac	(036) 2 20 41	ab 11.50 bis 13.50	Glion sur Montreux Hotel de Glion *	(021) 6 23 65	12.— bis 15.—
Brienz Hotel Rössli *	(036) 4 11 46		Heiden Hotel Krone *	(071) 9 11 27	13.— bis 18.—

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Hohfluh-Hasliberg Hotel Alpenruhe *	(036) 5 17 51	13.50 bis 16.—	Luzern Hotel St. Gotthard-Terminus *	(041) 2 55 03	
Hünibach bei Thun Pension Hünibach °	(033) 2 28 13	12.50 bis 15.—	Hotel Gambrinus * Hotel Goldener Adler *	2 17 91 2 00 74	19.50 bis 27.— 13.50 bis 17.— 18.— bis 23.—
Interlaken / Unterseen Hotel Beausite *	(036) 2 13 33	13.50 bis 16.—	Hotel de la Tour und Mostrose Hotel du Théâtre *	2 14 43 2 08 96	Z m. Radio u. Bad 17.— bis 20.— 13.— bis 16.—
Interlaken Hotel Carlton * Hotel Europe * Hotel du Lac * Hotel du Nord * Hotel Splendid *	(036) 2 33 31 2 12 41 2 29 21 2 26 31 2 27 12	17.50 bis 23.— 120.— bis 130.— 17.50 bis 22.— 16.— bis 23.— 16.— bis 23.— MZ 6.50 bis 8.50	Meiringen Hotel Rebstock °	(036) 5 17 41	Z 4.— bis 5.— MZ 4.— bis 6.—
Kandersteg Hotel Alpenblick ° Hotel Doldenhorn °	(033) 9 61 29 9 62 51	11.50 bis 15.— 12.— bis 15.—	Merligen a. Thunersee Hotel des Alpes *	(033) 7 32 12	16.— bis 24.—
Klausen-Pass Hotel Klausenpasshöhe Hotel Posthaus, Urien	(044) 6 11 64 6 11 53	Z ab 4.— bis 4.50, MZ 5.— ab 14.— Z ab 3.50	Montreux-Territet Hotel Bonivard * Villa Victoire *	(021) 6 33 58 6 22 38	ab 15.— 14.— bis 16.— alles inbegriffen
Krattigen Hotel Bellevue *	(033) 7 56 41	ab 12.—	Murten Hotel Enge * Tea-Room Monnier	(037) 7 22 69 7 25 42	12.— bis 13.— ff. Patisserie
Küschnacht Hotel Sonne *	(051) 91 02 01	16.50	Oberhofen a. Thunersee Hotel Bären * Confiserie Tea Room Brunner Hotel Kreuz * Hotel Pension und Rest. Ländte *	(033) 7 13 22 7 13 32 7 14 48 7 15 53	12.— bis 15.— feine Erfrischungen 16.— bis 18.— 15.— bis 17.—
Lachen SZ Seehotel Ochsen *	(055) 3 75 44	Z ab 4.50 ab 13.—	Olten Hotel Schweizerhof *	(062) 5 45 71	Z ab 6.50 MZ ab 5.50
Langnau i. E. Café Conditorei Hofer-Gerber Hotel Löwen *	(035) 2 10 55 2 16 75	ff. Patisserie und Glaces ab 12.50	Orsières Hotel des Alpes *	(026) 6 81 01	Z ab 3.50 MZ ab 4.50
Lauenen bei Gstaad Hotel Wildhorn °	(030) 9 61 12	12.— bis 15.—	Pugerna TI Restaurant-Dancing Caprino	(091) 3 74 73	Spez. Arrangements f. Gruppen
Lenzburg Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger Rest. Central Hotel Krone *	(064) 8 18 48 8 17 35 8 16 12	MZ 3.50 bekannte Spez. Küche	Rapperswil Hotel Post *	(055) 2 13 43	Z 5.— bis 6.— MZ 3.50 bis 5.—
Lenzerheide Posthotel	(081) 4 21 60	14.—	Saanenmöser Sporthotel *	(030) 9 44 42	15.— bis 18.—
Locarno-Orselina Hotel Orselina *	(093) 7 12 41	16.50	Sachseln Hotel Seehof *	(041) 85 11 35	12.20 bis 14.80
Lugano Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 16.—	Samedan Hotel Bahnhof-Terminus *	(082) 6 53 36	13.— bis 16.— P-Platz/Garage
Lugano-Castagnola Hotel Boldt *	(091) 2 46 21	15.— bis 20.— Z m. Privatbad	San Bernardino Hotel Bellevue *	(092) 6 26 26	14.— bis 17.—
Lugano Lido Strandhotel Seegarten *	(091) 2 14 21	ab 22.—	Sarnen Confiserie-Café Rey-Haller Hotel Peterhof °	(041) 85 11 67 85 12 38	Lunch Room 10.50 bis 13.50
Lugano Paradiso Esplanade Hotel Ceresio au Lac *	(091) 2 46 05	15.50 bis 18.—	Seelisberg Hotel Kulm und Sonnenberg *	(043) 9 15 71	16.— bis 23.—

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Schaffhausen Hospiz-Hotel Kronenhof*	(053) 5 66 31	ab 15.—	Walchwil Hotel Sternen * Hotel Zugersee *	(042) 7 82 01 7 82 10	13.— Seeterrasse Fischspez. ab 15.—
Schwyz Hotel Wysses Rössli *	(043) 3 19 22	Z ab 5.—	Weesen Strandhotel du Lac ° . .	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50 13.—
Sedrun Sporthotel Krone * . . .	(086) 7 71 22	18.— bis 22.—	Weggis Hotel Central a. See * Hotel Albana *	(041) 82 13 17 82 13 45	15.— bis 20.— ab 16.—
Sigriswil Hotel Adler *	(033) 7 35 31	ab 13.—	Weissenstein b. Solothurn Hotel Weissenstein mit Kurhaus	(065) 2 17 06	ab 15.—
Sisikon UR Hotel Uriotstock	(043) 9 18 95	ab 14.—	Wengen Hotel Falken * Hotel Silberhorn *	(036) 3 44 31 3 41 41	ab 16.50 ab 15.—
Spiez Hotel Bahnhof- Terminus *	(033) 7 51 21	15.50 bis 21.—	Wilderswil Hotel Alpenrose * Bärghuus Wilderswil * Gasthof Pension Sternen	(036) 2 10 24 2 31 06 2 16 17	14.60 bis 18.— 13.— bis 16.— ab 10.—
St. Maurice Hotel de la Gare *	(025) 3 63 86	Z ab 4.— MZ ab 4.—	Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	16.— bis 18.— Z 6.— bis 8.—
Stoos Sporthotel und Kurhaus °	(043) 3 15 05	ab 14.—	Yverdon Hotel du Paon °	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Tarasp Hotel Pension Tarasp *	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—	Zug Rest. Aklin Hotel Löwen Hotel Zugerhof	(042) 4 18 66 4 00 73 4 01 04	5.— bis 7.— Z ab 5.— MZ ab 4.50 MZ ab 4.50 Dachgarten Kegelbahn Z ab 16.—
Thun Hotel Bären * (alkoholfrei)	(033) 2 59 03	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50	Zürich Hotel Résidence «Im Park» * Kappelstr. 37 u. 41 Hotel du Théâtre * Seilergraben 69	(051) 23 27 60 34 60 62	monatl. 300.— Alle Z mit Tel., Radio, Bad, WC Z ab 9.— mit Privat-WC
Hotel Emmenthal * . . .	2 23 06	Z ab 4.50 MZ ab 4.—			
Hotel Falken * Confiserie Tea-Room	2 61 21	16.50 bis 23.50			
Steinmann	2 20 47				
Alkoholfr. Restaurant Thunerstube *	2 34 52	Z 4.50 bis 5.— MZ 2.30 bis 3.—			
Vitznau Hotel Kreuz *	(041) 83 13 05	13.50 bis 18.—			
Hotel Flora *	83 13 30	12.50 bis 16.50			
Hotel Vitznauerhof * . .	83 13 15	ab 17.—, WP ab 136.—			

**Beantwortung aller
Frägen des
Geschlechtslebens**

von Dr. med. H. und A. Stone

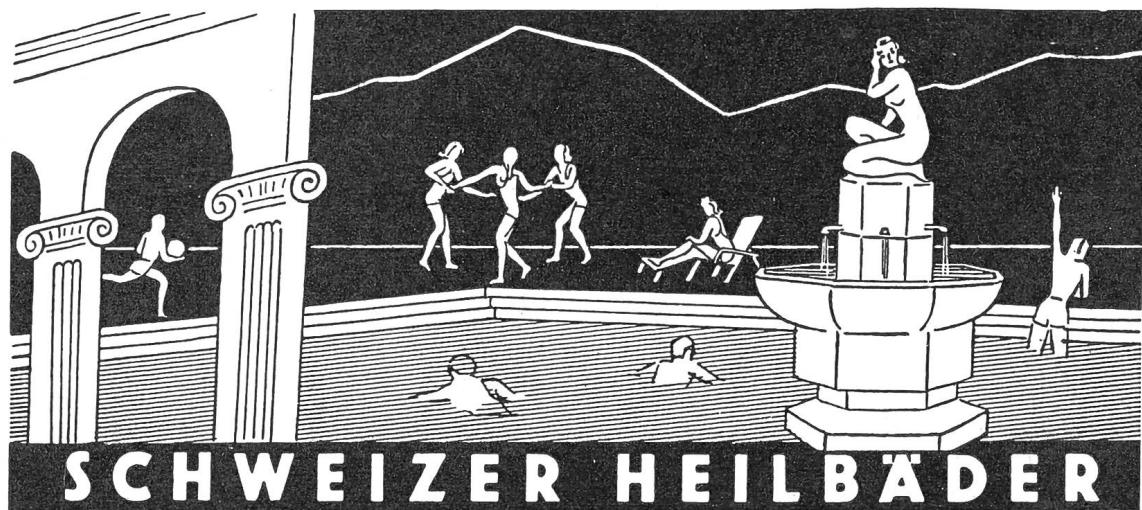
*Mit einem Vorwort
von Dr. med. Hedwig Kuhn
Frauenärztin in Bern*

Mit Abbildungen, geb. Fr. 18.—
5.—6. Tausend

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG

Hirschengraben 20, Zürich 1

**DER ARZT
GIBT
AUSKUNFT**



SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fliessendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fliessendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)				
Hotel Adler *	2 57 66	11.— bis 13.50	Hotel St. Gallerhof * . . .	9 14 14	16.50 bis 20.—
Hotel Bären *	2 51 78	14.50 bis 19.—	Badhotel Tamina * . . .	9 16 44	17.— bis 22.—
Badhotel Blume *	2 55 69	14.— bis 18.—			
Hotel Hirschen *	2 69 66	11.— bis 14.—	Lenk i. S.	(030)	11.— bis 14.—
Hotel Limmathof	2 60 64	14.50 bis 20.—	Pension Alpenruh * . . .	9 20 64	13.— bis 16.—
Hotel Post *	2 30 88	14.— bis 17.50	Gasthof Kreuz	9 20 82	
Hotel Verenahof * und Ochsen*	2 52 51	15.50 bis 26.—			
Bad Ragaz	(085)		Rheinfelden	(061)	
Pension Bergadler * . . .	9 18 13	13.— bis 14.50	Hotel Solbad Krone . . .	87 55 55	17.50 bis 22.—
Parkhotel Flora *	9 19 87	16.— bis 20.—	Hotel Schützen *	87 50 04	17.50 bis 22.—
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	22.— bis 30.—			
Hotel Krone und Villa Luisa°	9 13 03	15.50 bis 17.50	Schuls	(084)	15.— bis 21.—
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—	Hotel Filli	9 13 36	
Rest. National	9 13 04	MZ ab 4.50			
Hotel Ochsen *	9 14 28	15.50 bis 17.50	St. Moritz-Bad	(082)	
			Hotel Victoria		Z m. Frühstück ab 10.—
			Golf-Hotel garni * . . .	3 34 91	19.— bis 27.—
			Hotel du Lac *	3 35 71	

EIN FUND FÜR NATURFREUNDE

WALTER HÖHN

Naturgeheimnisse unserer Heimat

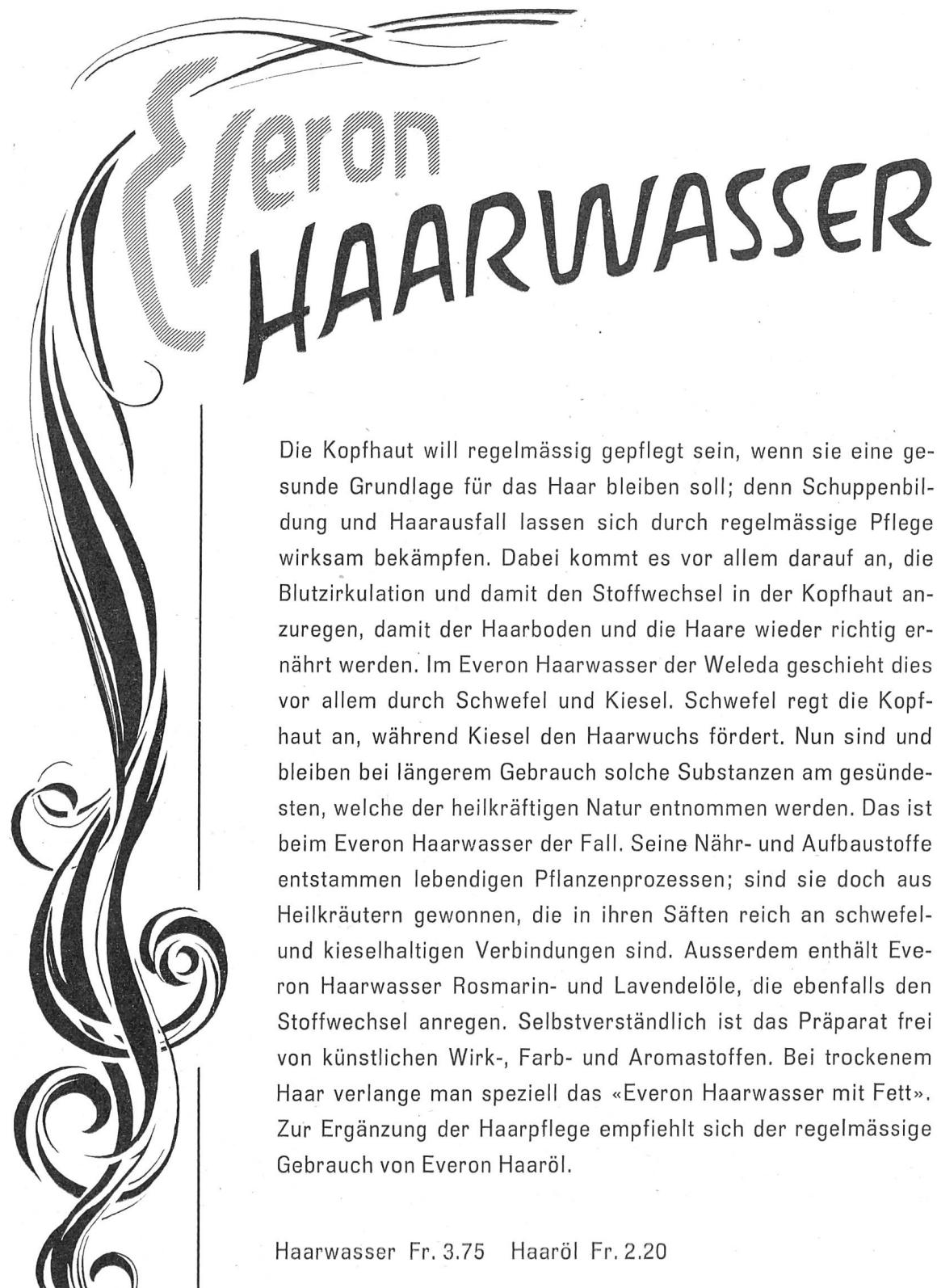
Anregungen für Beobachtungen
an unserer Pflanzen- und Tierwelt
im Ablauf des Jahres

mit 77 Zeichnungen des Verfassers
In Leinen Fr. 7.80

Der Verfasser wirkte jahrzehntelang als Exkursionsleiter im Kreise von Schülern, Lehrern und andern Naturbegeisterten.

Das Büchlein öffnet auch dem Naturfreund ohne Fachkenntnis den Zugang zu den Wundern der Natur. Für Eltern, Lehrer und Naturfreunde.

Schweizer Spiegel Verlag, Zürich 1



Everon HAARWASSER

Die Kopfhaut will regelmässig gepflegt sein, wenn sie eine gesunde Grundlage für das Haar bleiben soll; denn Schuppenbildung und Haarausfall lassen sich durch regelmässige Pflege wirksam bekämpfen. Dabei kommt es vor allem darauf an, die Blutzirkulation und damit den Stoffwechsel in der Kopfhaut anzuregen, damit der Haarboden und die Haare wieder richtig ernährt werden. Im Everon Haarwasser der Weleda geschieht dies vor allem durch Schwefel und Kiesel. Schwefel regt die Kopfhaut an, während Kiesel den Haarwuchs fördert. Nun sind und bleiben bei längerem Gebrauch solche Substanzen am gesündesten, welche der heilkraftigen Natur entnommen werden. Das ist beim Everon Haarwasser der Fall. Seine Nähr- und Aufbaustoffe entstammen lebendigen Pflanzenprozessen; sind sie doch aus Heilkräutern gewonnen, die in ihren Säften reich an schwefel- und kieselhaltigen Verbindungen sind. Ausserdem enthält Everon Haarwasser Rosmarin- und Lavendelöle, die ebenfalls den Stoffwechsel anregen. Selbstverständlich ist das Präparat frei von künstlichen Wirk-, Farb- und Aromastoffen. Bei trockenem Haar verlange man speziell das «Everon Haarwasser mit Fett». Zur Ergänzung der Haarpflege empfiehlt sich der regelmässige Gebrauch von Everon Haaröl.

Haarwasser Fr. 3.75 Haaröl Fr. 2.20

Verlangen Sie die kostenlose Zusendung der Weleda-Nachrichten.

WELEDA AG - ARLESHEIM